

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 60 (1987)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-  
Regionaljournal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COMITE CENTRAL

### Président central

Cap Werner Huber  
Rue de l'Envol 9  
1950 Sion  
tél. B 027 / 21 93 20 — P 027 / 22 55 79

### Vice-président (presse)

Cap Henry Luyet  
Zambotte  
1965 Savièse  
tél. B 027 / 21 93 27 — P 027 / 25 12 13

### Secrétaire

Plt Bernard Briguet  
Ch. des Moulins 32  
3960 Sierre  
tél. B 027 / 21 92 06 — 027 / 55 56 60

### Caissier

Plt Paul Imhof  
Av. Général-Guisan 18  
3960 Sierre  
tél. B 027 / 21 94 64 — P 027 / 55 84 06

### Membre (tir)

Adj sof Michel Seiz  
Rue du Mont 5  
1950 Sion  
tél. B 027 / 21 94 69 — P 027 / 22 15 73

«Qui n'avance pas... recule!»  
«Übung macht den Meister»  
«L'union fait la force»  
«Vale più la pratica che la grammatica»  
«C'est en forgeant que l'on devient forgeron»  
«Steter Tropfen höhlt den Stein»  
«Buna vöglia tuot fo leiv,  
Noscha vöglia tuot fo greiv»

Pourquoi ces différents dictons populaires en préambule de ces quelques lignes? Tout simplement pour lancer un appel à tous ceux qui prendront la peine de les lire!  
Le PIONIER est notre organe de communication et ce n'est pas à des professionnels des (télé) communications qu'il faut démontrer

l'utilité d'un tel moyen! Encore faut-il que des idées, des échanges sous n'importe quelle forme utilisent le moyen de communiquer dont notre Association dispose.  
Par conséquent, si dans le cadre de votre groupe local ou si à titre personnel, vous avez participé à quoi que ce soit qui puisse intéresser nos membres, je vous prie de me le faire savoir pour une publication éventuelle dans le PIONIER.

Je pense en particulier à nos camarades qui se trouvent peut-être en cours de répétition, voire aussi à l'école d'officiers.

Le sujet peut également être de nature professionnelle, en relation avec les transmissions fil ou sans fil.

Enfin, «last but not least» une activité particulière de loisirs, seul ou en groupe, ou une excursion marquante pourrait aussi fournir des sujets intéressants.

Voilà, l'appel est lancé et j'attends avec beaucoup d'intérêt l'écho qu'il pourra susciter parmi nos nombreux membres, actifs ou vétérans.

Je remercie d'ores et déjà les dévoués qui voudront bien se manifester et il va de soi que nos 4 langues nationales peuvent être utilisées.

Cap H. Luyet

## AFTT INFORMATIONS REGIONALES

### Billet de Romandie

Un salut tout particulier, entre l'article à diffusion nationale et les colonnes réservées aux sections, à nos camarades romands.  
Les rubriques neuchâteloises devraient bientôt réapparaître si l'on en croit un contact avec les transmetteurs de «l'autre lac» romand. (Genevois, je ne parle pas de vous puisque votre porte-parole assume fidèlement sa tâche!)

### Défense nationale et Romandie

La rédaction romande envisage une série consacrée à l'effort des cantons romands à la défense nationale. Elle sera réalisée en 2 langues fédérales. Si par vos relations vous pouvez apporter de la publicité la rédaction saura vous récompenser comme il se doit. Merci de votre aide et merci de ne pas invoquer les saints «yaka, yfautdrè, yzonka.»

### Défense nationale et transmetteurs

Nos pensées à vous transmetteurs qui passez vos semaines à l'instruction pour une haute qualité des troupes de transmission. Vous connaissez les secrets, câblages et caprices des bidules que l'on vous a confiés. Des pièges sont certes encore cachés et se refermeront à l'heure la moins propice. Votre qualité est de les maîtriser.

Bonne continuation de l'instruction et des déplacements. Merci de renforcer cette grande famille des «gris».

Philippe Vallotton

### Section vaudoise

Enfin on a pu dire dans ces pages que l'on avait un bien joli canton; la place a manqué pour un album richement illustré.

Il nous reste à prouver, à l'exercice national pour lequel les inscriptions sont ouvertes, que les Vaudois sont actifs au sein de notre association nationale. A la lecture de ces lignes vous avez aussi que, indépendamment de l'exercice, a lieu la sortie de printemps, reportée pour manque de locaux.

Si vous avez envie de retrouver des camarades, vous détendre et faire part des dernières nouvelles, sans pour autant enfilez votre uniforme le lendemain, venez!

Une commission du Comité a mis sur pied un chic programme. Soirée agréable, dépenses modestes, réunion aux frontières du chef-lieu vaudois, tous les ingrédients à une importante participation avec une cuisine civile et civilisée.

A bientôt donc pour un contact autre qu'à travers ces lignes.

### Bonjour caporal

Un signe du «blitz» à l'aile dorée sur fond gris qui orne l'uniforme de Madame Bergunthal: elle consacre quelques semaines au paiement d'un galon, à l'instructions à des recrues SFA et au «biribi/rou-rou» des pigeons.

Si elle est aussi compétente en service qu'au Comité, la section est sans conteste de qualité. Bon séjour et bon retour dans v...otre Comité.

Ph. Vallotton

### Section «du bout du Lac» (de Genève)

#### Fêtes de Genève

Elle se sont très bien déroulées en ce qui concerne nos prestations car maintenant on peut bien le dire (le comité de ces Fêtes ne lisant pas le «PIONIER») certains commissaires — bien que n'étant pas bien grands — ne furent pas à la hauteur de leur mission! Surtout du côté Château-Banquet... Tout ça pour expliquer que l'équipe de cette année n'est absolument pas rodée. Nos membres présents ont pu le constater. Sans la routine et la bonne connaissance par nos spécialistes que sont Chappuis, Marquis, Giacometti, Reymond et Zimmermann, des problèmes de chars et de corso en particulier, le départ même, samedi, aurait été compromis. Cette année on en était arrivé, à certains moments, où c'était le radio qui «suggérerait» au commissaire les mesures à prendre. Et dans deux ou trois cas bien précis, à prendre carrément les opérations en main. Merci les gars, ça ira mieux l'année prochaine!

Zimmermann, aimant les missions demandant de l'initiative, a été jusqu'à remplacer son commissaire. On le préfère comme ceci, car autrement il arpente les lieux, soucieux, marmonne, rouspète, avec un regard d'acier sous un front bas. (Faut dire que M. Hornung ne se sentait vraiment pas à sa place, bloqué dans sa nacelle à 25 m. Lui, il aime virevolter autour des chars, pour admirer les superbes filles d'un peu plus près, courir devant, derrière, donner ses instructions, bref, c'est un homme de terrain.) Mais Zimmermann, dans les airs, coordonner l'ensemble d'un corso, ça c'est pour lui! Mais de grâce, que l'on lui donne un speaker qui n'a pas le vertige, car il adore les postes élevés: si une nacelle est faite pour aller à 30 m, ce n'est pas pour rester à 20 m! Il a tellement

bien compris sa mission le samedi, que le corso du dimanche a été un chef-d'œuvre de régularité.

Remercions notre président qui a invité tous les membres participants à ces Fêtes 1987 pour un souper de clôture, super en bouffe et en ambiance, à la Brasserie Feldschlösschen le mercredi 19 août, qui a réuni Konrad, Bollier, Jost, Valentin, Denking, Reymond, Zimmermann, Von Ow, les frères Ammann, Giacometti, Chappuis, Marquis, Mock et Miss Keller. Tournier absent, était malheureusement retenu par son travail. Une pensée émue au caissier qui, malgré un self-contrôle remarquable, a réglé l'addition sans sourcilier

#### ROMATRANS – Lausanne, les 17 et 18 octobre 1987

A la stupéfaction générale, il y a déjà 6 membres qui se sont inscrits pour Lausanne. Bravo, on peut continuer à s'inscrire, ce sera un chouette week-end. Le problème à Genève (mais est-ce uniquement à Genève?), c'est que nos membres ont une sainte horreur de mettre l'uniforme pour les exercices combinés. Ah! Si on pouvait venir en jeans...

#### On recherche...

Ulric (encore lui) recherche désespérément 4 desperados pour monter un super team dynamique lors du prochain concours de tir inter-unité au pistolet organisé par l'ASSO-Genève. Amis tireurs, qui n'avez pas peur d'un chef qui est un chef, inscrivez-vous. Nous espérons un échos dans le prochain «PIONIER» sur les aventures de nos «drôles de pistolets».

#### Démontage des centres aérés

Cochet a récidivé: il a de nouveau mobilisé un camion de pompier du Poste Permanent avec grande échelle et équipage pour le démontage des lignes de téléphone. Merci à lui. Quant aux autres groupes, il y a eu (pour une fois) assez de monde. Bernard et Marguerite sont arrivés 1 h. en retard pour le démontage, mais juste à l'heure (comme par hasard) pour le souper de récompense.

#### Triathlon international de Genève

Toutes les grandes vedettes internationales de cette discipline sportive se sont inscrites. On s'achemine gentiment vers un type de transmission genre «Marathon». Il semble enfin que l'on se «décarcasse», car il y a eu du monde qui s'est inscrit. C'est très bien. Pour les transmissions proprement dites, notre président étudie une solution technique adaptée, car le coteau de Cologny qui est au milieu, risque de perturber les liaisons entre le PC à Genève-Plage et nos radios disséminés sur la parcours entre Puplinge et le Jardin Anglais. Mais faisons-lui confiance, tout fonctionnera au jour dit. Les détails paraîtront dans un prochain numéro.

#### Question au rédacteur régional

Le délai d'envoi pour les articles du «PIONIER» n'est pas pratique. Il faut envoyer avant le 8 d'un mois pour paraître le mois suivant. Nous manquons, de ce fait, une certaine actualité. (Ce billet pondu le 6 septembre ne sera publié que dans le numéro d'octobre.) Il faudrait modifier cela. Par exemple, il doit être possible d'envoyer les billets régionaux jusqu'au 12 d'un mois et d'avoir la parution entre le 25 et le 30 *de même mois*. Ou alors, tenir compte de la différence d'urgence entre des articles de fonds et les billets régionaux. Ces billets, *extrêmement*

*importants*, servent à annoncer des manifestations proches et sont très utiles pour le rappel des membres. Alors, cher rédacteur régional, donne ton commentaire dans ce numéro, cela évitera un échange de correspondance. Merci.

ERA

#### Note de la Rédaction romande

Les documents genevois parviennent le 9 (parfois le 10, parfois le 11, parfois pas!)

A Lausanne, ils sont, soit mis de côté, rarement égarés ou bien renvoyés sans même être censurés avec une étiquette exprès et 4,50 d'affranchissement à notre rédaction centrale, délai d'envoi: 10 au soir.

Le 20–25 du mois la rédaction reçoit un express (ou une carte disant d'aller chercher à la poste centrale un envoi en provenance de Stäfa.) Relecture, corrections, renvoi ou correction par téléphone.

Parfois pas d'épreuves, parfois pas de corrections.

Parfois, dans les épreuves un texte rédigé en français fédéral «une fois» pour que les amis romands «ils peuvent» comprendre.

La recomposition étant parfois tant ardue, il faut laisser passer cette prose sachant que les lecteurs occidentaux ne l'attribueront pas à Lausanne.

La maquette doit alors être montée par la Rédaction centrale, renvoyée pour impression et expédition.

Sûr que, vus les délais, la rédaction renonce à faire passer une information militaire, déjà développée par la presse nationale et quotidienne de peur de passer pour retro.

Il faut écrire pour l'Histoire, pas pour concurrencer le canard local!

Ph. V.

## EVU-REGIONALJOURNAL

### Regionalkalender

#### Sektion Bern

##### Stamm:

Jeden Freitag, ab 20.30 Uhr,  
im Restaurant Bürgerhaus, Bern

##### Uem D:

Sonntag, 11. Oktober  
Gymkhana der GMMB im Sand Schönbühl

#### Sektion Biel-Seeland

Freitag, 9. Oktober  
Mondscheinwanderung

Samstag, 10. Oktober  
Kartfahren in Kappelen

Samstag, 5. Dezember  
Vereinsabend

#### Sektion Luzern

##### Stamm:

Mittwoch, 14. Oktober, 20.00 Uhr,  
im Sendelokal

##### Uem D:

Samstag/Sonntag, 24./25. Oktober  
Krienser Waffelauf

Samstag/Sonntag, 7./8. November  
Zentralschweizerischer Nachtdistanzmarsch  
nach Neuenkirchen  
Anmeldung im Sendelokal

#### Sektion Schaffhausen

Freitag, 30. und Samstag, 31. Oktober  
EVU Schaffhausen special

Freitag, 11. Dezember  
Generalversammlung

### Sektion Baden

#### Bade fahrt ab

war das Motto der diesjährigen Badenfahrt. In zwölf thematisch gegliederten Blöcken zogen 85 Gruppen mit zusammen über 3000 Teilnehmern an den Zuschauern vorbei. Von der Strassenversion der Spanischbrödlbahn über Hochräder, alte Kutschen der Badhotels, Oldtimer auf 2 und 4 Rädern bis zu Solarmobilen konnten fast alle Transportmittel bewundert werden. Musikalisch hörte man ein Spektrum vom traditionellen Musikkorps bis zu den «Fassbodechlopfer» aus Wettingen mit ihren mitreissenden südamerikanischen Rhythmen. Marschmusik im Laufschrift ist zwar sprachlich

eher falsch, hört sich aber sehr gut an, wenn von den Bersaglieri aus Bergamo dargeboten. Soweit eine ganz kurze Zusammenfassung von den beiden Umzugs-Sonntagen für jene, die nicht selber dabei sein konnten.

10 Sektionsmitglieder und fast ebensoviele Kameraden des Zivilschutzes unterstützten die Umzugsleitung in ihren Bemühungen, den riesigen Umzug mit möglichst wenig Stockungen ablaufen zu lassen. Dass das Ganze ein Erfolg wurde, verdanken wir auch Petrus, der am 16. 8. für Superwetter sorgte und am 23. 8. den Regen rechtzeitig auf Umzugsbeginn einstellte. Gerne leite ich den Dank der Umzugsverantwortlichen für die gute Arbeit an alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer weiter.

isa

### Sektion beider Basel

#### Man nehme:...

Man nehme:... So beginnen doch die meisten Koch-Rezepte. Hält man sich dann daran, so kann praktisch nichts mehr schief gehen. Darum sind Kochbücher heutzutage auch eine lukrative Einnahmequelle findiger Versand-Verlage. Die Gewissheit, nichts falsch machen zu können und trotzdem Garantie auf Erfolg zu

erhalten, macht sie sozusagen zu Versicherungs-Policen des kulinarischen Alltags. Zumindest das Household-Management hat somit ein taugliches Hilfsmittel mit glücksgarantierendem Gütesiegel zur Hand.

Nach gleichem, vielversprechenden Verfahren wollten die Vorstands-Chargen unserer Sektion die Mannschaft für verschiedene Anlässe zu Gunsten Dritter zusammenbrauen.

Sie nahmen also: 1. die Mitgliederliste, 2. sehr viel Papier, 3. ebensoviele Couverts, und 4. nochmals gleichviele Briefmarken. Dann schrieben und kopierten sie, resp. er, der Rolli. Hernach taten sie eine tüchtige Prise freien Mittwoch-Abend dazu, falzten, packten, bündelten das Ganze, und hatten alsbald einen tiefen Glauben an ein Gelingen à-la Kochbuch-Rezept...

Nun, es kam erstens anders, und zweitens als wir dachten.

Das in unseren Rezepten angebotene Anlässe-Menü, versehen mit Anmeldetalons, vermochte anscheinend nicht den ungeteilten Geschmack unserer Leserschaft zu treffen. Die Rücklaufquote der Anmeldungen jedenfalls brachte die Briefkästen der Menueplaner mitnichten zum platzen. Im Gegenteil. Der Chef Funk sah sich sogar gezwungen mit einer tüchtigen Kelle voller Telefonanrufe nachzuwürzen, um wenigstens den Gaumen einiger Weniger kitzeln zu können. Dabei schienen uns gerade die beiden Sonder-Menüs «SCHÜLER-GRAND-PRIX» und «NATIONALER OL» (22. resp. 23. August) beinahe ausserordentlich verführerisch.

Na-ja, ein 7-prozentiger Erfolg ist immerhin besser als gar keiner. Auch Meisterköche sollen zuweilen ihre Tiefs haben. Dass sie dies dann ab und zu wurmt, kann man ihnen nachfühlen. Die wenigsten unter ihnen würden aber deswegen gar ihre Kelle zum Antiquar tragen. Wir jedenfalls werden uns ob des Misserfolgs nicht verdrissen lassen und schmeissen für die nächste Runde zur geschmacklichen Verfeinerung eine gehörige Portion Optimismus in den Topf. Die Chancen zum Gelingen scheinen diesmal nicht schlecht zu stehen. Die bis anhin unentwegten Gourmets bestärken uns zumindest in unserer ungebrochenen Zuversicht. Wir sind nämlich sicher, dass wir zur nächsten Anlässe-Tafel auch Euch begrüßen dürfen, oder? Die Menüs werden sonst auf die Dauer nicht mal mehr das Papier wert sein, auf welches wir sie geschrieben haben.

Hoffnungsvollst im Namen aller Sektions-Anlässe-Menü-Planer

*Heinz der Menükartenschreiber*

### Black'n White

Womit extreme Gegensätze bereits angedeutet wären. Und in der Tat, krasser hätten sie denn auch kaum noch ausfallen können. Da gab's einerseits Siedehitze mit 33°C im Schatten (und solchigen hatte es sehr spärlich) am Samstag, und andererseits Sintflut-Complet am Sonntag. Die Vermutung liegt nahe: Unsere wechselhaften Beziehungen zu den Wettergöttern scheinen langsam aber sicher in kalten Krieg abzugleiten.

Doch beginnen wir von vorne.

Samstag, 22. August: Ein Haufen Buben und Mädchen wurde zum Bestreiten eines Rundlaufes losgelassen. Das Ganze segelte unter dem Namen «Schüler-Grand-Prix». Ort der Handlung: das Gelände der nördlichen «Grün-80». Zahlender Götti war die Volksbank. Die Infrastruktur, und somit der «Chrampf», oblag

dem Leichtathletik-Club Basel. Dieser wiederum erbarmte sich unserer Vereinskasse und engagierte unsere Dienste für das Kontrollpostennetz. Wir warfen in der Folge fünf Funkgeräte (SE 20 der Autophon AG) in die Schlacht. Alle kamen heil zurück. Bedient wurden sie von Jolanda, Christian, Kari, Hans-Ruedi und meiner Wenigkeit. Erfolgsbilanz: 1 Wackelkontakt und sehr viel Durst, aber sonst gut. Mit Vorfreude auf die versprochene Einladung im Anschluss an die Veranstaltung konnten wir um 17.30 Uhr den Übungsschluss durchgeben. Dann schritten wir zu den Taten. Die Veranstalter schienen offensichtlich über unsere Vereinsbörse orientiert zu sein. Jedenfalls schloss der Samstag ohne unser Portemonnaie zu strapazieren recht lukullisch, ja beinahe bacchantisch inmitten einer «See-rose». Posthum noch ein herzliches Danke.

Und nun zum Sonntag, 23. August: Da war von Anfang an Wasser. Sehr viel Wasser sogar. Von allen Seiten nur Wasser. Wasser, wie es in solchen Mengen höchstens noch die Giessbäche hinunterdonnert. Und mitten drin im Hexenkessel am «Blauen» sieben einsame, und sehr nasse Funker unserer Sektion. Ihnen zur Seite, sozusagen als moralische Stütze, Streckenposten des OL-Verbandes. Um 07.30 Uhr ging's los, freiwillig wohlverstanden!... Und um 15.00 Uhr nachmittags kam der erlösende Schlusspfeif, auch für die himmlischen Sturzbäche ironischerweise. Nur gut, dass Orientierungsläufer mit enorm beispielgebender Härte gesegnet zu sein scheinen. Es stachelt unsern noch verbliebenen Rest Stolz immerhin soweit an, dass ein Durchhalten keine Frage mehr war. So kann denn auch, trotz Schwimmhäuten zwischen Zehen und Fingern, sowie Moos auf Kopf und Schultern, doch noch von einem Erfolg gesprochen werden. Er ist den abgebrühten Pionieren Alois, Christian, Hans-Ruedi, Kari, Rolf und Werni zu verdanken. Die Wettergötter gehen für diesmal leer aus. Den Rest überlassen wir den Waschmaschinen...

So – und damit dürften für 1987 der Strapazen genug sein. Und wenn Rolli nichts mehr in der Trickkiste auf Lager führt, dann machen ROMATRANS und GV den Abschluss dieses ereignisreichen Jahres. Ich danke all denen, die es zum guten Gelingen brachten.

Immer noch pflotsch-nass

*Heinz*

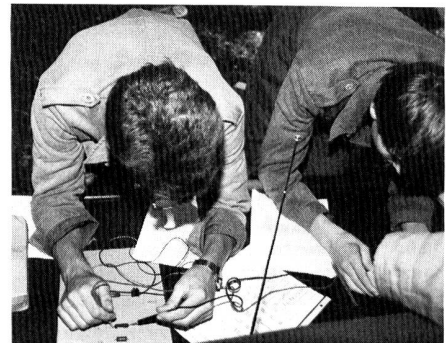
## EVU-Sektion Bern

### Rückblick auf die Jungmitgliederübung AVENTICUM 87

Bei strahlend schönem Wetter fand am Wochenende vom 29./30. August nun die schon lange erwartete Jungmitgliederübung statt, und zwar im Staatswald oberhalb Murten. Bereits um 5.30 Uhr besammelten sich die Funktionäre, um alle Postenarbeiten im Gelände zu verteilen und den Kommandoposten mit den nötigen Geräten einzurichten. Gegen 9.00 Uhr trafen dann die Teilnehmer in der Baracke ein, darunter auch drei Jungmitglieder aus Thun, deren Teilnahme uns besonders freute. Nach der Befehlsausgabe wurden die sechs Patrouillen rund um den Staatswald verteilt, so dass die Übung um 10.15 Uhr beginnen konnte.

Sternförmig marschierten die Patrouillen zum Kommandoposten bei Salvenach, wobei Ver-

schiebungsbefehle über Funk mitgeteilt wurden, sobald das verlangte Codewort im KP eintraf. Unterwegs mussten an acht Posten Fragen zu den Themen Sprechregeln, Verschleierte Sprache, SE-227, EKF, Starkstrombefehl, Kartenlehre, Signaturenkunde, Erste Hilfe, Panzer- und Flugzeugerkennung sowie zum Messen und Berechnen von Widerständen beantwortet werden. Dazu kamen einige Knobelaufgaben, das Morsen nach dem Winkeralphabet mit zwei Flaggen und ein weniger ernster Posten, wo es galt, zu zweit auf zwei Brettern (Skis) eine Rundstrecke abzulaufen und dabei von anfangs vier Litern Wasser möglichst viel ins Ziel zu bringen.



Gegen Abend trafen dann alle Patrouillen mehr oder weniger müde im KP ein. Bewertet wurden sowohl die Postenarbeiten wie auch das richtige Ver- bzw. Entschleiern von Meldungen, woraus sich folgende Rangliste ergab:

1. Claude Probst, Bern	236 Punkte
Manuel Kunz, Bern	
2. Alex Weder, Bern	230,5 Punkte
Thomas Bürki, Thun	
3. Thomas Kohler, Bern	220,5 Punkte
Robin Lukes, Bern	
4. Jürg Strasser, Bern	204,5 Punkte
Matthias Wiedmer, Thun	
5. Christian Schräfli, Bern	181 Punkte
Beat Bähler, Thun	
6. Sascha Herzog, Bern	172 Punkte
Andri Gadiant, Bern	



(Photos: Beat Äbischer)

Froh sind wir darüber, dass alle Verschiebungen klappten und die ganze Übung reibungslos ablief. Glücklicherweise blieben wir auch von Unfällen verschont. Einzig die Funkdisziplin liess manchmal zu wünschen übrig. Zum Nachtessen genossen wir dann köstliche, auf dem Feuer zubereitete Koteletts mit Kartoffelsalat. Es passte allen! Vom langen Marsch sehr müde, schliefen alle schon bald und auch sehr tief in den aus Militärblachen selbst aufgebauten Zelten. Am Sonntag um 9.00 Uhr hiess es Aufstehen und nach einem feldmässigen Morgenessen begaben sich alle zurück in die Baracke, wo sich unsere Wege nach der Materialkontrolle bereits wieder trennten. Unser Dank gilt allen Helfern, den Teilnehmern und den Funktionären sowie ganz speziell

André Krähenbühl, der nach intensiven Vorbereitungsarbeiten leider nicht an der Übung teilnehmen konnte.

Die Übungsleitung / BA

#### An alle Jungmitglieder

Anmeldungen für den traditionellen Kegelabend vom 23. Oktober nehme ich auf Tel. 51 77 04 gerne noch entgegen. Kommt doch bitte alle zum Abschluss des Jungmitgliederprogramms 87. Teilnahme ist Ehrensache und wird honoriert. Zeit und Ort werden die Angemeldeten zu gegebener Zeit erfahren.

JM Obmann / BA

## Sektion Luzern

### Gratulation

Am 1. August 1987 wurde unser Aktivmitglied Esther Meier von einem strammen Jungen entbunden.

Wir gratulieren Esther und Joe Meier zu ihrem Elmar recht herzlich und wünschen der Familie weiterhin alles Gute. Wer den 1. August als Geburtstag aussucht, wird bestimmt ein guter Übermittler.



## Sektion Biel-Seeland

### Kartengrüsse

Wiederum sind drei Kartengrüsse zum Weiterleiten in unserem Postfach eingetroffen: Der erste kam aus Paris von Edi Bläsi und Frau, und Christoph. Aus dem sonnigen Spanien sandten Beat Nobs, Renate Pellet und weitere Begleiter ihre Grüsse nach Biel. Der letzte Gruss stammte vom «reisenden Rentnerpaar» vom Rigi. Wer das ist? Natürlich unser Kamerad Willy Vögelin mit Gattin. Vielen Dank.

### Gratulation

Es freut den Berichterstatter, dass er für einmal aus dem Zivilschutz berichten darf. Kamerad Peter Ackermann hat im August den Grundkurs Funk absolviert. Er ist nun auch als Anwärter Gr C Funk vorgesehen. Herzliche Gratulation.

### Nächste Tätigkeiten

Freitag, 9. Oktober, Mondschein-Wanderung;  
Samstag, 10. Oktober, Kart-Fahren und  
Samstag, /Sonntag, 17./18. Oktober, die gesamtschweiz. Übermittlungsübung «ROMA-TRANS».

Achtung Datumänderung: Der Vereinsabend ist auf den 5. Dezember vorverschoben worden. Bitte im Terminkalender berücksichtigen.

### Nun schlägt es Zwölf

Es ist soweit. Die Sektion Biel-Seeland muss in ein neues Lokal umziehen. In ein Lokal aber, das noch nicht gefunden wurde. Trotz Briefen an die Stadt, den Kanton und die Bundesbehörden hat nichts herausgeschaut.

Die letzte Hoffnung besteht nun noch in einem Zeitungsinserat und bei den Sektionsmitgliedern. Wenn jemand die nötigen Beziehungen für einen Materialraum, und/oder einen Arbeitsraum (auch für Kurse geeignet), Privat oder in einer Fabrik, hat, so wende er sich bitte an den Präsidenten oder an ein anderes Vorstandsmitglied.

Pest

**RADIOWELT – Unabhängige Fachzeitschrift für internationale Kommunikation, Kurzwellen, Technik, Test und Utility. Probenummer:**

**Schweizredaktion, Chr. Schaffner,  
Postfach 758, CH-4127 Birsfelden  
Tel. ☎ 061 42 16 60**

### Kartengruss

Von ihrem Trip durch Kanada und die Vereinigten Staaten sandte uns Milly Käppeli einen Gruss aus New York. Wir verdanken diesen Gruss recht herzlich und leiten ihn an unsere Mitglieder weiter.

Der Vorstand

### Krienser Waffenlauf

Der 32. Krienser Waffenlauf wird am 25. Oktober durchgeführt. Unsere Sektion beteiligt sich zum 25. mal an diesem Lauf. Die im PIONIER Nr. 1/87 erwähnte neunundzwanzigste Beteiligung stimmt nicht ganz. Erst am 28. Oktober 1962 wurden wir zum ersten mal mit der Übermittlung betraut. Wir können also ein kleines Jubiläum feiern.

Unsere Arbeit beginnt bereits am Samstag vormittag mit dem Aufhängen der Drähte für die Lautsprecheranlage. Am Sonntagmorgen muss nur noch der Verstärker angeschlossen und die Relaisstation aufgestellt werden. Anschliessend werden unsere Leute, mit den SE-125, auf die Laufstrecke zur Streckensicherung verteilt.

Nach Eintreffen der letzten Läufer im Ziel kann abgebrochen und das Material gereinigt und abgegeben werden. Nachher sind alle Teilnehmer zum Mittagessen eingeladen, welches vom UOV Kriens-Horw spendiert wird. Der Arbeitsbeginn kann jeweils am Mittwochabend im Sendelokal erfragt werden.

## Stamm

Der nächste Stamm findet am 14. Oktober und der übernächste am 11. November, ab 20 Uhr, im Sendelokal statt.

## Vorschau

Am 7./8. November findet der Zentralschweizerische Nachtdistanzmarsch nach Neuenkirch statt.

Wir möchten wieder mit einer Gruppe daran teilnehmen. Wer mitmarschieren möchte, melde sich an einem der nächsten Mittwochabende im Sendelokal. e.e

## Sektion Mittelrheintal

Über den EVU-Bummel, den wir dieses Jahr zum zweiten mal durchgeführt haben, hat René Marquart ein paar Zeilen gedichtet die ich nicht kommentieren muss. Lesen Sie selbst:

### EVU-Bummel vom 23. August 1987

Sonntag ist's und herrgottsfrüh.  
Ach, das Aufsteh'n machte Müh'!  
Denn der Samstag war gar nett,  
dass ich sonntags kam ins Bett.  
Heute ist Familienmarsch.  
(Morgenstund' hat Blei im ...)  
Und Verspätung hat der Zug,  
der mich Richtung Heerbrugg trug.

Dort erwarten mich acht Leute.  
Mit der RhV gehts heute  
auf geheimnisvoller Strecke  
um manch' unbekante Ecke.  
Und nun wird die Spur gar heiss,  
denn die Bahn bringt uns nach Gais.  
Doch hier wird nur umgestiegen.  
Man lässt dieses Dorf rechts liegen,  
und nach einem letzten Satz  
hält der Zug in Sammelplatz.

Pioniere, Frauen, Kinder –  
einmal langsam, mal geschwinder –  
klimmen emsig mit viel Schnauf  
auf den «Hohen Hirschberg» rauf.  
«ZHD» hat nebenbei  
Schirm und Regenzeug dabei,  
Mancher lächelt mit viel Wonne  
ob dem Schirm bei praller Sonne.

Fröhlich isst man ohne Sorgen  
einen feinen Bauernzorgen:  
Kafi, Confi, und man bot  
Käse, Butter, Speck und Brot,  
sowie, dass der Dichter nahm  
zwei Verdauungs-William.  
In der warmen Morgensonne  
ist die Aussicht eine Wonne.

Doch das Unheil dräut dem Volke:  
Ringsum naht manch' schwarze Wolke.  
Steifer Wind lässt unter Knattern  
selbst die Schweizerfahne flattern.  
So macht man sich auf die Socken,  
denn man bliebe gerne trocken.  
Eilig gehts bergab mit Fleiss:  
Kommt man trocken noch nach Gais?

Es gelingt, doch bald schon klopfen  
auf dem Perrondach die Tropfen.  
Ferner Donner grollt daher.  
Doch das kümmert uns nicht mehr.  
Von der Bahn zurück zum Bus  
stoppte gar der Regenguss.

Hier und dort stieg jemand aus  
und kam trocken gar nach Haus'.  
Nur der Dichter sah betreten  
auf dem Bahnhof St. Margrethen  
eine Sintflut niederbrausen,  
die ihn in den Zug liess sausen.  
Die Moral von der Geschichte:  
Regenzeug ist unnütz nicht.

Glatter Tag für wenig Franken,  
und ich will dem Präsi danken.

Die Sektion im Wanderschuh,  
einmal «ohne EVU»  
liess mich fragen, so beim Wandern:  
Weshalb fehlten nur die Andern?  
War die Furcht vor einem Guss  
stärker als der Marschgenuss?

René Marquart, «ZHD»

### Altstätter Städtlilauf

Am Samstag, den 5. September, halfen wir dem Altstätter OK und vor allem dem aus dem Fernsehen bekannten Speaker Victor Rohner. Wir waren verantwortlich, dass das zahlreich anwesende Publikum mit aktuellen Meldungen vom Renngeschehen orientiert werden konnte. Unsere SE-18 (7 Stück) konnten wir wieder einmal optimal einsetzen.

Es erfüllte einem eine gewisse Befriedigung, über Funk die ersten 2 bis 3 Läufer dem Speaker mitzuteilen und 5 Sekunden später die Meldungen wieder aus den Lautsprechern zu vernahmen.

Trotz des Regens, der uns im letzten Rennen ziemlich zusetzte, konnten wir doch einen interessanten Einsatz durchführen. Zu danken gilt es den Aktiven Walter Zäch, Michael Hasler, Peter Müller, René Marquart, Ernst Schmidheiny, Urs Graf und Edi Hutter.

Da es nach dem am Schluss «nassen» Einsatz alle nach Hause zog, werde ich mich zu einem späteren Zeitpunkt erkenntlich zeigen. Der Einsatz hat doch die Sektionskasse wieder etwas aufgefüllt.

René

### ... Zentro von Sonne, antworten ...

Schulhaus voll vom Läufervolke.  
Fern riecht eine DUL-X-Wolke.  
Funker, flott und dienstbereit  
in dem grauen Überkleid.  
Überschrift ob allem drauf:  
«Heute rollt der Städtlilauf».

Fröhe Jogger, Junioren,  
Schüler, graue Senioren,  
Klasseläufer, -läuferinnen  
durften alsobald beginnen,  
einzeln oder gar in Riegen  
ihren Körper zu besiegen.

Mehrmals auf der Städtlistrecke,  
an markanter Strassenecke,  
stand ein Funker, pflichtbewusst,  
mit dem «Göppel» auf der Brust  
und versuchte, aus den Raschen  
die drei Ersten zu erhaschen,  
und ob nach den ersten Drei  
bald auch eine Dame sei.  
Hierauf wurde unverweilt  
dies dem Speaker mitgeteilt.

Freude hätt' dies mehr gebracht,  
hätte Petrus mitgemacht,  
denn schon bald, um uns zu taufen,  
liess er seine Schleusen laufen.  
Doch das OK hat zufrieden  
uns den besten Dank beschieden,  
und bei Dunkelheit und Regen  
ging man heim auf manchen Wegen.  
Auch der Vorstand der Sektion  
sagt Euch Dank als kleinen Lohn.

René Marquart ZHD

### Übung ROMATRANS

Am 26. September haben wir einen fachtechnischen Kurs durchgeführt. Er sollte vor allem die Kenntnisse für Lausanne auffrischen. Zum Einsatz gelangten Richtstrahlgeräte R-902 und Fernschreiber.

Am 17./18. Oktober werden wir gemeinsam nach Lausanne reisen, um an der alle 4 Jahre stattfindenden gesamtschweizerischen Übung teilzunehmen. Wer sich noch nicht angemeldet hat, soll das sofort beim Präsidenten nachholen. Ich freue mich auf ein aktives und zahlenmässig grosses Teilnehmerfeld unserer Sektion am Genfersee.

René Hutter

## Sektion St. Gallen–Appenzell

### 100 Jahre OG Wil, Untertoggenburg + Gossau UemD am Festzug, 6. September 1987

Vieler Uniformen Ziel  
war das Äbttestädtchen Wil,  
wo im ganzen Stadtquartiere  
feierten die Offiziere,  
dass ihr Offiziersverein  
hundert Jahre schon darf sein.

Eine Waffenschau zum Feste  
freut Bevölkerung und Gäste.  
Doch des frohen Festes Krone  
war der Festzug, zweifelsohne.  
An uns war's, ich sag's bescheiden,  
Staus und Löcher zu vermeiden.

Musikanten, Pferde Rücken,  
Majoretten (welch' Entzücken!),  
Brückenpanzer, LKW,  
Fahrhaubitzen, Fussarmee,  
Ulrich Wille's Frontsoldaten,  
Feuerwehr und Magistraten,  
Bersaglieri-Musikanten  
nebst Alpini-Emigranten  
zogen durch das Städtchen Wil.  
Launig gab es Beifall viel.

Petrus selbst hat ob der Pracht  
noch die Schleusen dichtgemacht,  
und so ward bei warmer Sonne  
das Spektakel gar zur Wonne.  
Selbst der Umzug-Chef, genervt,  
wirkte nach und nach entschärft,  
selbst als – dies ist allerhand –  
sein Mercedes bockend stand,  
weil der letzte «Most», wie fies,  
blubbernd dessen Tank verliess.

Alsdann, in illustrier Runde  
kam die grosse Feierstunde:  
Redner, Fahnengruss, viel «Gold».  
Wieder war das Wetter hold.

Mit dem Dank der Wiler Leute gab's dann für die Funckermeute einen Imbiss mit Getränk als ein kleines Gastgeschenk. Auch wir möchten hiermit allen Funkern der Sektion St. Gallen danken, welche heut' mit viel Einsatz wirkten hier in Wil!

René Marquart, ZHD

PS

Heut' vernahm man, wie fatal, dass zur Zeit im Hospital Norbert Staubli, der Rekrut, leider leidend liegen tut. Die Erklärung dieses Falls: ein gebroch'ner Schenkelhals. Deine EVU-Kollegen möchten Dir auf diesen Wegen kundtun, dass Du hoffnungsvollst möglichst bald genesen sollst.

## Sektion Thurgau

### Präsident = Schützenkönig 1987

Am Samstag, 22. Aug. 87 fand in der Kleinkaliberanlage in Müllheim das alljährliche EVU Pistolenschiessen statt. Leider konnten nur 11 Mitglieder sowie 2 Gäste gezählt werden. Vielleicht war das «gut versteckte» Schützenhaus oder die frühe Zeit Schuld. Dies färbte aber trotzdem nicht auf die gute Laune ab. Zuerst folgte der anstrengende Teil. Darum auch gleich die Rangliste. Hans Lenzin und Albert Kessler konnten es nicht unterlassen die gleiche Punktzahl zu schießen. Somit musste ein Stichentscheid ausgetragen werden. Das führte zu einem zweiten Punkteunterschied von 3 Punkten.

#### Rangliste:

1. Rang V	Jakob Kunz	90 Pkt.
1. Rang JM	Bruno Heutschi	72 Pkt.
2. Rang JM	Roman Wegmüller	71 Pkt.
2. Rang Gast	Theres Ryser	75 Pkt.
3. Rang Gast	Roland Keller	65 Pkt.
3. Rang V	Albert Kessler	72 Pkt. ±3
4. Rang A	Hans Lenzin	72 Pkt.
5. Rang JM	Susi Eicher	54 Pkt.
5. Rang A	Beat Kessler	54 Pkt.
6. Rang V	Hans Ryser	32 Pkt.
7. Rang V	Vital Peider	22 Pkt.

Bei Wurst und Brot sowie Kaffee und Kuchen von unserem Präsidenten erhalten wir uns rasch wieder. Hans Ryser hatte wiederum 2 Preise gestiftet, einen Molton und eine Wolltasche. Dafür möchte ich ihm herzlich danken. Auch unser Präsident hat für die hervorragende Organisation unser aller Dank verdient.

JM Bruno Heutschi

### CQ de HB9DMH

Noch eines der EVU-Mitglieder hat den Sprung zu den Amateurfunkern geschafft: Jungmitglied und Morskurslehrer Gregor Wuthier aus Kreuzlingen bestand am 29. Juli 1987 in Bern bei der PTT die anspruchsvolle Prüfung für den Radiotelegraphistenausweis für Sendeamateure. Bereits im ersten Anlauf gelang ihm dies, nachdem er bei HB9BTS den Kurs besucht hatte. Nun macht Gregor den Äther mit einem Handy von Alinco in FM direkt und über die 2m-Relais rund um den Bodensee unsicher. Herzliche Gratulation, Gregor!

### Kaum zu glauben!

Sage und schreibe fünfzehn (!) Mitglieder stehen zurzeit des Redaktionsschlusses (9. September) noch auf der Liste der säumigen Beitragszahler. Die zwei Damen und dreizehn Herren wollen nun doch bitte unverzüglich ihren Obolus entrichten: Konto LO-233.870.0 beim SBV St. Gallen (BC 330, PC 90-63-9) ist auf Empfang geschaltet. Besten Dank für prompte Erledigung.

Jörg Hürlimann

## Sektion Zürich

Am 17. und 18. Oktober findet in Lausanne die gesamtschweizerische Übung

### ROMATRANS 87

statt. Für den EVU ist dies das Hauptereignis dieses Jahres, und wir hoffen, dass es dies nicht nur gesamtschweizerisch ist, sondern auch für die Mitglieder der Sektion Zürich. Leider liess das Interesse aus unserer Sektion noch stark zu wünschen übrig, jedenfalls könnte aufgrund der Anzahl Anmeldungen nicht unbedingt auf eine der grössten Sektionen des EVU geschlossen werden. Nehmen Sie mir diese vielleicht etwas deutlichen Worte nicht übel. Es ist schliesslich jedem selbst überlassen, ob er sich für einen solchen Anlass einsetzen will, und daher steht es mir auch nicht an, diesbezüglich Kritik zu üben. Es könnte jedoch auch sein, dass die Anmeldung schlicht vergessen wurde. Nun, es ist ja noch nicht zu spät, eine diesbezügliche Reaktion ist immer noch möglich, am besten telefonisch an den Präsidenten.

Wir sind überzeugt, dass sich die Reise nach Lausanne lohnen wird, besteht doch bei genügender Teilnehmerzahl auch Zeit für einen Rundgang und Gespräche mit Kameraden anderer Sektionen. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und danken natürlich jenen Kameraden, die sich bereits angemeldet haben. Für einen Bericht über die diesjährigen

### Zürcher Wehrsporttage

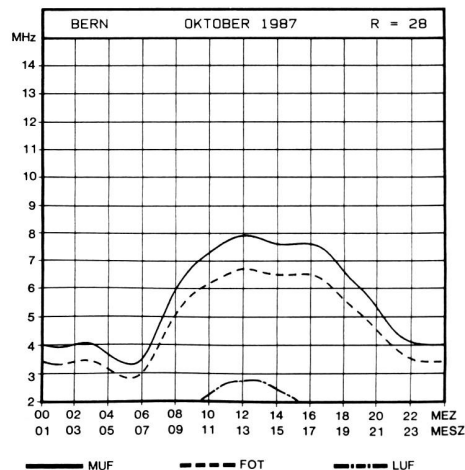
reichts in dieser Nummer nicht mehr, wir werden jedoch noch auf unsere Erfahrungen in der neuen Umgebung des Waffenplatzes Repischthal zurückkommen. Obwohl auch bei Ihnen noch keine Advents-Stimmung herrschen dürfte (verständlich, wenn man immer noch auf den Sommer wartet), möchte ich doch darauf hinweisen, dass wir uns auch dieses Jahr wieder zum traditionellen

### Chlausabend

treffen. Er findet am 5. Dezember auf dem Uetliberg statt. Die Anmeldeliste hängt bereits im Sendelokal. Übrigens: Die Lage um unser Sendelokal spitzt sich langsam aber sicher zu. Leider sind die Behörden speditiver im Verfassen von Mitteilungen über die Räumung denn im Suchen von Lösungen zum Einziehen. Konkret: spätestens im Frühjahr 1988 müssen wir ausziehen, es steht aber noch kein Ersatz in Aussicht. Sollten Sie einen «Gratistip» haben, ist der Präsident Ihnen äusserst dankbar. Es presst, denn unserem Material bekommt die Lagerung auf der Strasse wohl nicht sehr gut, und auf einer Parkbank lässt sich der Mittwochabend auch nicht sehr gemütlich verbringen. Wir hoffen immer noch auf eine befriedigende Lösung, dürfen die Zeit aber nicht ungenutzt verstreichen lassen.

W B

## Frequenzprognose Oktober 1987



#### Definition der Werte:

- R Prognostizierte, ausgeglichene Zürcher Sonnenfleckenrelativzahl
- MUF (Maximum Usable Frequency) Medianwert der Standard-MUF nach CCIR
- FOT (Frequency of Optimum Traffic) Günstige Arbeitsfrequenz, 85% des Medianwertes der Standard-MUF, entspricht demjenigen Wert der MUF, der im Monat in 90% der Zeit erreicht oder überschritten wird.
- LUF (Lowest Useful Frequency) Medianwert der tiefsten noch brauchbaren Frequenz für eine effektiv abgestrahlte Sendeleistung von 100 W und eine Empfangsfeldstärke von 10 dB über 1 µV/m

Mitgeteilt vom Bundesamt für Übermittlungstruppen, Sektion Planung

#### Définitions:

- R Prévission du nombre relatif (en moyenne) normalisé des taches solaires de Zurich
- MUF Valeur moyenne de la courbe standard (MUF) selon les normes du CCIR
- FOT Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 50% du temps
- FOT Frequency of Optimum Traffic
- FOT Fréquence optimale de travail
- FOT Correspond à 85% de la valeur moyenne de la courbe standard (MUF)
- FOT Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 90% du temps
- LUF Lowest Useful Frequency
- LUF Valeur moyenne de la fréquence minimale encore utilisable
- LUF Est valable pour une puissance d'émission effective de 100 W et pour une intensité du champ au lieu de réception de 10 dB par 1 µV/m

Communiqué par l'office fédéral des troupes de transmission, Section planification

#### Definizione dei dati:

- R Numero relativo delle macchie solari pronosticate e compensate, di Zurigo
- MUF Maximum Usable Frequency
- MUF Valore medio del MUF standard secondo CCIR
- MUF Viene raggiunto o superato nel 50% dei casi ogni mese
- FOT Frequency of Optimum Traffic
- FOT Frequenza ottimale di lavoro
- FOT Equivale all'85% del valore medio del MUF standard
- FOT Viene raggiunto o superato nel 90% dei casi ogni mese
- LUF Lowest Useful Frequency
- LUF Valore medio della frequenza minima utilizzabile
- LUF Vale per una potenza d'emissione effettivamente irradiata di 100 W e un'intensità di campo di ricezione di 10 dB a 1 µV/m

Comunicato dall'Ufficio federale delle truppe di trasmissione, Sezione di pianificazione

## Dal giovane all'adulto

Mi sembra che sia trascorso poco tempo dall'aver organizzato il primo corso tecnico per soli giovani. In quell'anno, nel 1978, mi diedi da fare per avere in Sezione un bel numero di giovani. Erano tanti, 25 ca o più, che si iscrivevano alla nostra Sezione.

Qualche nome affiora all'orizzonte dei ricordi, Albertella, Christen, Lentschik, Crivelli e altri. Oggi, quasi dopo un decennio, troviamo questi giovani cresciuti sotto ogni aspetto. Hanno potuto assolvere la SR nelle truppe di trasmissione e non solo SR; qualcuno si è dato da fare nell'armata passando le scuole relative per diventare sottufficiale e ufficiale. Sicuramente il merito è loro. Essi hanno voluto capire, e non solo questo, sono diventati uomini adulti con una propria personalità e liberi di fare le loro scelte. Chiaro, chi non ha potuto fare una carriera militare non è venuto a meno mostrando capacità professionali e valori umani.

Soddisfazioni per loro, i giovani, e non da ultimo per coloro che, con uno spirito sano nei confronti della nostra società, hanno dato il necessario, anche s'è poco, nel contesto sommario dell'educazione del giovane.

Noi meno giovani, per non usare la parola vecchi, siamo fieri e contenti, consapevoli che quei giovani prenderanno in mano le redini della Sezione, del Comune, del Cantone e magari della Nazione, ricordandosi sicuramente ben volentieri dei tempi passati che comprendano il valoroso bagaglio delle esperienze, senza le quali, un uomo si troverebbe perso nel complicato intreccio della società umana.

Così voglio ricordare Roberto Pedrazzini, tenente, e Walter Lentschik, pure tenente.

Mi si perdoni qualche dimenticanza ma non mancherò di completare la lista delle promozioni.

Bravi tutti quanti, senza distinzione di grado! Vale pur sempre la partecipazione alle attività della trasmissione.



Corso giovani SE-208 1980

## Una visita al 111

Ai genitori delle nuove telefoniste venne offerta una visita nei locali «sacri» del servizio 111.

Nel vecchio stabile della posta centrale di Lugano è stato creato un ambiente degno del lavoro che stanno svolgendo le laboriose «api» dei diversi servizi TT; per noi il 111.

Abbiamo potuto constatare la serietà e l'elevata qualità sia nell'insegnamento come nel metodo di lavoro, che stanno alla base di questo servizio.

È impressionante quanto devono sapere: in primo luogo tutte le regolamentazioni e secondariamente per quanto concerne l'istruzione generale, e più specificatamente, nella geografia, e non da ultimo nell'ambito della psicologia.

Devo dire che si deve rivedere, assolutamente, la propria opinione tanto sul servizio offerto quanto sulle persone che si prestano diligentemente ad assolvere il loro lavoro, spesso logorante e umiliante quando si tratta di dover «servire» i brutali, i maleducati, gli offensivi; momenti questi in cui le telefoniste devono udire in cuffia le più assurde ingiurie e rispondere gentilmente.

Per fortuna tutti si trovano in un ambiente piacevole che fa di loro, dirigenti compresi, una bella famiglia. Rimane solo da sperare che queste qualità rimangano a disposizione della brava clientela sottolineando quanto dissi ripetutamente nel passato a sostegno della nobile arte della trasmissione.

*bafo*

## MILITÄRISCHE NACHRICHTENTECHNIK

# Neues Uem Material

**Die Zeit bleibt nicht stehen. In allen Bereichen der Armee werden neue Technologien eingeführt, der Kampfwert gesteigert und veraltete Einrichtungen ersetzt. Die technischen Truppengattungen sind davon naturgemäss am stärksten betroffen.**

**Wir haben die ROMATRANS zum Anlass genommen, einige Geräte aus dem neuesten Übermittlungsmaterial vorzustellen. Das BAUEM hat uns freundlicherweise die Unterlagen zur Verfügung gestellt.**

## R-915

sid. In diesem Sommer werden zum letzten Mal Rekruten auf der Grossrichtstrahlstation RB 1111/2323 ausgebildet: Auftakt zur letzten Runde für dieses System der ersten Generation, das man 1954 beschafft hat. Zunehmender Unterhaltsaufwand und nicht mehr zeitgemässe Leistungen haben einen Ersatz immer

dringlicher gemacht, der nun in Gestalt der Richtstrahlstation R-915 voraussichtlich mit dem Rüstungsprogramm 1988 beschafft werden kann.

Bereits in den Siebzigerjahren wurden Nachfolgemuster für die Grossrichtstrahlanlagen RB (Technologie der Fünfzigerjahre) evaluiert, bis sich ein einheimisches Produkt der Firma Standard Telephon und Radio AG als mög-

cher Kandidat abzeichnete. Eine erste Truppenerprobung (1979/80) ergab jedoch, dass die damalige Konfiguration der mittlerweile massiv verschärften Bedrohung durch Elektronische Kampfmassnahmen nicht standzuhalten vermochte. Das System wurde daraufhin überarbeitet und 1986 in eine zweite, abschliessende Truppenerprobung gegeben. Mit Erfolg. Zur Zeit läuft der Antrag für die Beschaffung einer ersten Tranche R-915 mit dem Rüstungsprogramm 1988 zur Umrüstung der heutigen RB-Netze von Armeeübermittlungs- und Flieger- und Flabtruppen.

### Funktionsweise

Die Richtstrahlstation R-915 übernimmt vom Chiffriergerät CZ-1 ein Bündelsignal von 2048 kbit/s und überträgt dieses im Gigahertzbereich an die Gegenstation. Diese leitet die Sprach- und Datensignale wiederum an ein